



Sección V. Anuncios

Subsección segunda. Otros anuncios oficiales

INSTITUTO RAMON LLULL

1449 *Concesión de subvenciones*

En cumplimiento de lo que establece el artículo 18.3 de la Ley General de Subvenciones, de 18 de noviembre de 2003, se publica la siguiente relación de subvenciones de importe superior a 3.000 euros concedidas por el Institut Ramon Llull

Fecha de concesión: 20 de diciembre de 2012

Beneficiario: Cinètica Produccions, SL

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al castellano y al inglés del film documental *La pintora sense rostre* de Luis Ortas

Importe: 3.528,36 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción, adaptación y localización de subtítulos de largometrajes, cortometrajes y documentales originales en lengua catalana o bilingües producidos en Cataluña y en las Islas Baleares

Fecha de concesión: 20 de diciembre de 2012

Beneficiario: Cinètica Produccions, SL

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al castellano y al inglés del documental *El regne de Momeràlia* de Luis Ortas

Importe: 3.499,32 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción, adaptación y localización de subtítulos de largometrajes, cortometrajes y documentales originales en lengua catalana o bilingües producidos en Cataluña y en las Islas Baleares

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012

Beneficiario: La Intrusa Danza, SL

Tipo: concurrencia

Finalidad: gira con diez representaciones de la pieza *Ataraxia* y talleres en Jalisco, Matamoros, Reynosa, Nuevo Laredo, Monterrey y Saltillo (México), Rosario (Argentina) y Valparaíso-Santiago (Chile)

Importe: 4.545,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012

Beneficiario: Vania Produccions, SL

Tipo: concurrencia

Finalidad: actuación de la formación musical Jaume Vilaseca Quartet en la feria CirculArt. Medellín (Colombia)

Importe: 4.417,74 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012

Beneficiario: Illuminati Production Group, SL

Tipo: concurrencia

Finalidad: cuatro representaciones del espectáculo *Grease, el musical* en el Palacio de Exposiciones y Congresos de Granada (España)

Importe: 4.000,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012

Beneficiario: Res de Res & En Blanc, SL

Tipo: concurrencia

Finalidad: dos representaciones del espectáculo *Pontes* en el Festival de Circo do Brasil en Recife (Brasil)

Importe: 4.000,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012



Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012
Beneficiario: Titzina Teatre, SL
Tipo: concurrencia
Finalidad: gira por Argentina con dieciséis representaciones del espectáculo *Exitus*
Importe: 4.000,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012
Beneficiario: Amador Magraner Bermúdez
Tipo: concurrencia
Finalidad: exposición en la Light Bienal de Detroit (Estados Unidos de América)
Importe: 3.715,70 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012
Beneficiario: Thomas Noone Dance, SLU
Tipo: concurrencia
Finalidad: dos actuaciones con las piezas *Lugares extrañamente desastrosos* y *Glitch-Bound* y dos talleres dentro de los festivales *Mov to Maribor* (Eslovenia) y el *Sofia Dance Week* (Bulgaria)
Importe: 3.480,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012
Beneficiario: Sebastià Jordà Ramis
Tipo: concurrencia
Finalidad: tres representaciones del espectáculo *Mala-bar*, de Circ Bover, en el Festival Internacional de Teatro de Manizales. Manizales-Caldas (Colombia)
Importe: 3.229,61 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012
Beneficiario: Associació de Saxofonistes de les Illes Balears
Tipo: concurrencia
Finalidad: una actuación de la formación musical *Els Solitaris Intempestius* en el Conservatorio Nacional de Música de Lima (Perú)
Importe: 3.144,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 29 de noviembre de 2012
Beneficiario: Fundació Orfeo Català-Palau de la Música Catalana
Tipo: concurrencia
Finalidad: dos actuaciones del Cor de Cambra del Palau de la Música, con la pieza *Ivan el Terrible* en el Palacio de la Ópera de A Coruña (España)
Importe: 3.135,01 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones a artistas catalanes y baleares para desplazamientos al exterior durante el año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012
Beneficiario: Editions Jean Claude Lattès. París (Francia)
Tipo: concurrencia
Finalidad: traducción al francés de la obra *Maletes perdudes* de Jordi Puntí
Importe: 10.181,64 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012
Beneficiario: Giulio Einaudi Editore, S.p.A. Turín (Italia)
Tipo: concurrencia
Finalidad: traducción al italiano de la obra *Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell
Importe: 9.800,00 €



Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: Tinta da China. Lisboa (Portugal)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al portugués de la obra *Jo confesso* de Jaume Cabré

Importe: 6.004,80 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: Kiepenheuer & Witsch Gmb-H & Co. KG KiWi. Colonia (Alemania)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al alemán de la obra *Maletes perdudes* de Jordi Puntí

Importe: 5.880,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: Profile Books Limited (Serpent's Tail). Londres (Reino Unido)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al inglés de la obra *La caçadora de cossos* de Najat El Hachmi

Importe: 4.250,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: Actes Sud. Arlés (Francia)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al francés de la obra *El cor del senglar* de Baltasar Porcel

Importe: 4.172,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: Quercus Publishing Plc. Londres (Reino Unido)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al inglés de la obra *Contes russos* de Francesc Serés

Importe: 3.825,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: La Nuova Frontiera, SRL. Roma (Italia)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al italiano de la obra *Mirall trencat* de Mercè Rodoreda

Importe: 3.647,80 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012

Beneficiario: Éditions Zulma. París (Francia)

Tipo: concurrencia

Finalidad: traducción al francés de la obra *El jardí dels set crepuscles* de Miquel de Palol

Importe: 3.500,00 €

Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012



Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012
Beneficiario: Actes Sud. Arlés (Francia)
Tipo: concurrencia
Finalidad: traducción al francés de la obra *Crim de sang* de Sebastià Alzamora
Importe: 3.380,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012
Beneficiario: Dedalus Ltd. Sawtry (Reino Unido)
Tipo: concurrencia
Finalidad: traducción al inglés de la obra *Els sots feréstecs* de Raimon Casellas
Importe: 3.304,50 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 19 de diciembre de 2012
Beneficiario: Granises, Servicios Editoriales y de Comunicación SA de CV (La Otra). Coyoacán (México)
Tipo: concurrencia
Finalidad: traducción al castellano de la antología *Poetes catalans* de varios autores
Importe: 3.060,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la traducción a otras lenguas de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana correspondiente al año 2012

Fecha de concesión: 17 de diciembre de 2012
Beneficiario: De Arbeiderspers/A.W. Bruna Publishers WeekbladPers Groep (WPG). Utrecht (Países Bajos)
Tipo: concurrencia
Finalidad: precampaña de promoción de la traducción al neerlandés de la obra *Jo confesso* de Jaume Cabré
Importe: 18.000,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la realización de actividades de promoción y difusión exterior de la literatura catalana durante el año 2012

Fecha de concesión: 17 de diciembre de 2012
Beneficiario: Editorial Open Letter Books de la University of Rochester (Estados Unidos de América)
Tipo: concurrencia
Finalidad: presentación y promoción de la obra *Mil cretins* de Quim Monzó en Rochester
Importe: 4.186,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la realización de actividades de promoción y difusión exterior de la literatura catalana durante el año 2012

Fecha de concesión: 17 de diciembre de 2012
Beneficiario: Association Kikinda Short. Kikinda (Serbia)
Tipo: concurrencia
Finalidad: participación de los autores catalanes Alba Dedeu, Carles el Saure y Borja Bagunyà en el Festival Internacional Kikinda Short 07
Importe: 3.119,40 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la realización de actividades de promoción y difusión exterior de la literatura catalana durante el año 2012

Fecha de concesión: 17 de diciembre de 2012
Beneficiario: La Fábrica Gestión Más Cultural, SL. Madrid (España)
Tipo: concurrencia
Finalidad: participación de los autores catalanes Kiko Amat, Lluís Llach, Carme Riera y Borja Bagunyà en el festival literario Eñe de Madrid
Importe: 3.000,00 €
Objeto de la convocatoria: subvenciones para la realización de actividades de promoción y difusión exterior de la literatura catalana durante el año 2012

Barcelona, 27 de diciembre de 2012





El gerente
Josep Marcé Calderer

<http://www.caib.es/eboibfront/pdf/es/2013/15/807174>

